

Naï Nô Production, L'AJMI - Jazz Club et le Vélo Théâtre présentent

25→27  
JUN  
2021

# LE SON #2 DES PEUPLES

FESTIVAL DE JAZZ & MUSIQUES IMPROVISÉES  
DOSSIER DE PRESSE

APT  
AVIGNON

BILLETTERIE EN LIGNE  
PRÉVENTE CONSEILLÉE

[nainoprod.com](http://nainoprod.com)

[jazzalajmi.com](http://jazzalajmi.com)

[velotheatre.com](http://velotheatre.com)

**VEN 25 JUIN**

**NO SAX NO CLAR**

**ÉMILIE LESBROS**

**ELECTRO AIMANT**

**NKUMBA SYSTEM**

**SAM 26 JUIN**

**SHAN**

**DEEP FORD**

**NOS FUTURS**

**DJ SET M.OAT**

**DIM 27 JUIN**

**LE GÉNIE  
DE BRICOLO**

ciné-concert  
en famille

**LE JAZZ,  
UNE MUSIQUE  
POPULAIRE**

agora-conférence

**THE BRIDGE 2.5**



**LE SON DES PEUPLES #2**  
FESTIVAL DE JAZZ & MUSIQUES IMPROVISÉES

DU 25 AU 27 JUIN 2021  
APT - AVIGNON

DOSSIER DE PRESSE – JUIN 2021



**Nai No Production,**  
**En partenariat avec le Vélo Théâtre et l'AJMI Jazz Club,**  
**Présentent**  
**LE SON DES PEUPLES #2**

**les 25, 26 et 27 juin 2021**

**concerts Jazz et musiques improvisées**  
**musiques traditionnelles, ciné-concert, atelier**  
**débat et rencontres professionnelles**

**Apt et Avignon**  
**ouvrent ensemble la saison**  
**tant attendue des festivals !**

# EDITO

**OUF ! ENFIN ! YES !**

**La deuxième édition du festival de Jazz et Musiques improvisées**

**Le Son des Peuples**

**aura lieu du 25 au 27 juin !**

Nous avons travaillé sur le long terme avec tous nos partenaires du Vaucluse et ce depuis 2020, juste après l'annulation de l'édition prévue en mars. Malgré ce travail collectif, en raison des circonstances et de la situation sanitaire, certains projets qui nous tenaient à cœur n'ont pas pu être maintenus. Ceci étant, le feu qui nous anime a été entretenu au cours de nos échanges et nous sortons ragaillardis et soudés par cette expérience, cette traversée de tempête. Nous remercions tous nos partenaires qui ont tenu bon au fil des mois et les artistes qui ont su s'adapter aux divers changements et reports.

Cet événement est l'occasion de diffuser l'idée selon laquelle le Jazz est une « matrice de créativité »<sup>1</sup>, un lieu unique, un vortex aspirant et mettant en jeu de manière quasi instantanée les apports issus de toutes les musiques. C'est un espace de création populaire témoin de son époque, de la vie des personnes et où tout peut advenir.

Duke Ellington disait en 1947 : « Pour moi, le Jazz signifie simplement : liberté d'expression musicale ! Et c'est précisément grâce à cette liberté que tant de formes différentes de Jazz existent. Et cependant, ce dont il faut impérativement se souvenir, c'est qu'aucune de ces formes, par elle-même, ne représente le Jazz. Le Jazz signifie simplement la liberté de prendre de multiples formes. »<sup>2</sup>

Au festival Le Son des Peuples, nous invitons des artistes sans frontières. Ils proposent des musiques inédites qui invitent à la danse ou à une écoute plus recueillie et qui témoignent toujours de parcours et de recherches personnelles au long cours. Nous sommes tellement heureux que la vie reprenne et avons hâte de vous retrouver pour partager ces musiques et bien plus avec vous.

- *Pascal Charrier, direction artistique de la Compagnie Nai No*

1- Le batteur Hamid Drake, cité par Alexandre Pierrepont dans «Le spectre culturel et politique des couleurs musicales», Volume ! n°8-1, page 197 (2011)

2- Mark Tucker et al.(1993), The Duke Ellington Reader, New York, Oxford University Press, pages 256-257 ; cité par Alexandre Pierrepont dans «Le spectre culturel et politique des couleurs musicales», Volume ! n°8-1, page 197 (2011)

## NAÏ NO PRODUCTION

171 A avenue Eugène Baudouin, Route de Buoux  
Pépinière d'entreprises Bernard Chevalier  
84400 Apt

<http://nainoprod.com/>

<https://www.facebook.com/nainoprod>

**Direction artistique :** Pascal Charrier - [pascal@nainoprod.com](mailto:pascal@nainoprod.com)

**Coordination du Son des Peuples #2 :** Anne Yven - [sondespeuples@nainoprod.com](mailto:sondespeuples@nainoprod.com)

**Production :** Lunia Wuillemme - [production@nainoprod.com](mailto:production@nainoprod.com) / 04 65 09 00 37

**Logistique, production :** Benoit Campens - [contact@nainoprod.com](mailto:contact@nainoprod.com) / 04 65 09 00 37

**Communication :** Julien Biardeau - [communication@nainoprod.com](mailto:communication@nainoprod.com) / 06 40 45 48 36

**Création graphique :** Yannis Frier / [yannisfrier@atelierhurf.net](mailto:yannisfrier@atelierhurf.net)

**Direction technique du Son des Peuples #2 :** Florian de Sepibus / [flo2cp@gmail.com](mailto:flo2cp@gmail.com)

## PARTENAIRES



## PARTENAIRE MÉDIA



**Avec CaveCarliRadio, web-radio partenaire du festival, découvrez des entretiens exclusifs avec les artistes et les organisateurs et suivez en direct les temps forts du Son des Peuples ! [cavecarliradio.com](http://cavecarliradio.com)**

Naï No Production est soutenu par le Ministère de la culture - DRAC Provence-Alpes-Côte d'Azur, la Région Sud Provence-Alpes-Côte d'Azur, le Département du Vaucluse et la Ville d'Apt. Naï No est soutenu pour ce projet dans le cadre de la convention de partenariat CNM/DRAC/Région Sud.

## CALENDRIER COMPLET

### Ven. 25 Juin

NOSAX NOCLAR 12H30 - BIBLIOTHÈQUE CECCANO, AVIGNON

EMILIE LESBROS SOLO 18H - JARDIN DE LA MAISON DU PARC DU LUBERON, APT

ELECTRO-AIMANT 19H30 - JARDIN DE LA MAISON DU PARC DU LUBERON, APT

NKUMBA SYSTEM 21H - JARDIN PUBLIC, APT

### Sam. 26 Juin

ÉCOUTER LE PAYSAGE - ATELIER DE 10H À 16H - MJC L'ARCHIPOP, APT

SHAN 16H30 - JARDIN DE LA MAISON DU PARC DU LUBERON, APT

DEEP FORD 19H - JARDIN PUBLIC, APT

NO(S) FUTUR(S) 20H30 - JARDIN PUBLIC, APT

DJ SET M. OAT <sup>(COTON CLUB)</sup> 21H30 - JARDIN PUBLIC, APT

### Dim. 27 Juin

LE GÉNIE DE BRICOLO - CINÉ CONCERT 14H30 - VÉLO THÉÂTRE, APT

LE JAZZ : MUSIQUE POPULAIRE ET MUSIQUE DU COMMUN - AGORA 16H - VÉLO THÉÂTRE, APT

THE BRIDGE 2.5 QUARTET 18H - VÉLO THÉÂTRE, APT

Ven. 25 Juin

## AVIGNON

### NOSAX NOCLAR

12h30 - Bibliothèque Ceccano  
Rue Laboureur, Avignon

**Julien Stella** : clarinettes

**Bastien Weeger** : saxophones & clarinettes

NoSax NoClar rappelle que voyager demeure un mystère à chérir. Julien Stella et Bastien Weeger approfondissent la connaissance de l'autre, par la curiosité musicale sans frontières (l'Irlande, les Balkans...); et soi-même, par l'élévation vers le rêve qu'ils appellent de leur souffle. Duo atypique, ils n'ont d'autre choix que de se réinventer sans relâche, déployer l'énergie qu'il faut pour tenir le souffle continu tout en explorant les possibilités de rythmes, d'harmonies et de timbres.

**Dans le cadre des «Midis-sandwichs»**

**En partenariat avec le réseau AJC – dans le cadre du dispositif Jazz Migration**



## APT

### EMILIE LESBROS SOLO

18h - Jardin de la Maison du Parc du Luberon  
Place Jean Jaurès, Apt

**Émilie Lesbros** : voix, guitare

Si la chanteuse Emilie Lesbros navigue entre différents mondes musicaux et artistiques sans jamais y voir de cloison, c'est pour y trouver toutes sources d'inspirations, des plus sages aux plus « dérangées ». Curieuse, sans barrières, la chanteuse et compositrice a parcouru les scènes les plus variées. Revenue de New-York où elle a vécu pendant 8 ans, elle propose au festival son solo guitare-voix aux possibilités déroutantes. Musique expérimentale et poésie, anglais et français, il ne laissera personne indifférent.



**APT**

## **ELECTRO-AIMANT**

**19h30 - Jardin de la Maison du Parc du Luberon**  
**Place Jean Jaurès, Apt**

**Miquèu Montanaro** : galoubet-tambourin, flûtes  
**Christian Sebille** : électroacoustique

Né de la rencontre entre Miquèu Montanaro, musicien engagé dans le renouvellement des musiques traditionnelles, et Christian Sebille, compositeur et directeur du GEM, Electro-Aimant réactualise les échanges musicaux entre oralité et improvisation, à la croisée des lutheries traditionnelles et numériques. Les deux compositeurs inventent une nouvelle forme de dialogue avec chacun sa lutherie et sa culture pour apporter un son inédit aux compositions, décompositions et recompositions de la tradition...



## **NKUMBA SYSTEM**

**21h - Jardin public**  
**Cours Lauze de Perret, Apt**

**Cindy Pooch** : chant / **Guillaume Cros** : guitare / **Simba Daniel Evousa** : guitare  
**Jhon Socha** : Basse / **Yoandy San Martin Trujillo** : Batterie

Cumbia, fusion de percussions, de chansons afro-colombiennes et de riffs camerounais furieusement efficaces reliant l'Afrique centrale aux Caraïbes, Nkumba System joue et compose une musique pourtant unique, créant des ponts entre la Rumba cubaine et congolaise, la Highlife et la Salsa, la Cumbia et l'Afrobeat, et y ajoute enfin des influences latines (Psicodelia et Descarga). Un vrai tour du monde musical.



Sam. 26 Juin

APT

SHAN

16h30 - Jardin de la Maison du Parc du Luberon  
Place Jean Jaurès, Apt

**Pascal Charrier** : guitare folk

**Julien Pontvianne** : saxophone ténor et clarinette

**Ariel Tessier** : batterie

Eau, végétal, pierre, mémoire. Le trio Shan propose un parcours poétique fort. Leur musique est une méditation à trois sur le thème de la montagne et de la relation entre les hommes et les forces de la nature. Shan (Montagne) est la rencontre inédite entre trois voix aériennes et marquantes des scènes Jazz et



musique d'improvisation actuelles : elles se rejoignent dans une musique à la fois poétique et tangible qui explore les textures, les matières et le rapport au temps, parfois bouleversé.

Tous trois ont enregistré un premier album au cours de l'hiver 2020, et ont collaboré avec la plasticienne Ursula Caruel pour la réalisation de la pochette du disque. Parution le 18 juin 2021 !

Des disques vinyles en série limitée, dont les pochettes sont rehaussées de dessins uniques réalisés à Saignon par Ursula Caruel, seront exposés à l'occasion de ce concert.

## ÉCOUTER LE PAYSAGE

### Atelier pratique de l'enregistrement

De 10h à 16h - MJC L'Archipop, Apt

Avec **Christian Sebille** - Directeur du gmem-CNCM (Marseille)

« Dès que John Cage sépare la composition et la musique, il invite à penser l'activité de l'écoute de l'observateur sonore. Je me souviens de cette phrase découverte dans un container vide dans le Parc de la Villette en 1980 à Paris dans lequel était écrit : « Écoute le plus loin possible ». John Cage invitait à faire de la musique de toute écoute et d'inverser le processus de la création sonore. En enregistrant la réalité, Luc Ferrari, dont je fus l'assistant pendant plusieurs années, déroge des règles de Pierre Schaeffer et compose à partir de prises de sons de paysages. Les « presque rien » sont des oeuvres fondamentales dans l'histoire de la musique depuis la seconde moitié du XXe siècle. Les « Field Recording » sont devenus une pratique courante et je propose, au cours d'un atelier de pratique de l'enregistrement, d'échanger sur le statut du son réaliste et de ses différentes utilisations. Un atelier d'échange et de discussion où la notion politique de la musique sera un axe de réflexion. » - Christian Sebille

**A partir de 12 ans**

## APT

### DEEP FORD

19h - Jardin public  
Cours Lauze de Perret, Apt

**Robin Fincker** : saxophone ténor, clarinette  
**Sylvain Darrifourcq** : batterie, cithare amplifiée  
**Benoit Delbecq** : piano préparé

Fruit de l'envie partagée d'une musique percussive et horizontale, Deep Ford propose une traversée entre deux rives. Une exploration des passages que se fraye le saxophone dans la mécanique de cordes et de peaux frappées, une recherche du timbre juste.

Le son droit et habité de Robin Fincker s'associe ainsi au jeu de préparations du pianiste Benoit Delbecq et à l'énergie de Sylvain Darrifourcq à la batterie.

L'album *You may cross here* (BMC) est sorti en 2020.



### NO(S) FUTUR(S)

20h30 - Jardin public  
Cours Lauze de Perret, Apt

**Christophe Rocher** : clarinettes  
**Sylvain Thévenard** : claviers et électroniques  
**Mike Ladd** : voix et synthétiseur



Le duo Boréal bee (Christophe Rocher et Sylvain Thévenard) convie le rappeur américain Mike Ladd maître du *spoken word*, et reconnu pour ses textes poétiques, à venir tracer avec eux des lignes vers l'avant, celles de leurs choix, en lien avec leur travail d'artistes et leurs visions du monde.

Évoquer les futurs, réfléchir à celui qu'on aimerait nous imposer, ou celui qui prolonge nos passés, nos cultures, nos imaginaires.

### DJ SET M. OAT (COTON CLUB)

21h30 - Jardin public  
Cours Lauze de Perret, Apt

Journaliste radio, programmateur et DJ, **Stéphane Galland** alias M.OAT partage son appétence pour les cultures et musiques noires dans Le Coton Club sur Radio Grenouille (88.8FM à Marseille) et sur Worldwide FM. Il propose des mixes chargés de vibrations spirituelles, remueurs et éclectiques.



Dim. 27 Juin

## APT - VÉLO THÉÂTRE

### LE GÉNIE DE BRICOLO - CINÉ CONCERT

14h30 - Vélo Théâtre, Apt

Spectacle famille jeune public ET tout public

**Franck Passelaigue** : guitare électrique, compositions

**Léa Lachat** : Accordéon, orgue électrique

**Bruno Bertrand** : batterie

Le Génie de Bricolo, c'est un trio qui rend hommage à un génie du cinéma muet des années 20, Charley Bowers, dit « Bricolo », cinéaste et acteur (1889-1946), redécouvert par le guitariste Franck Passelaigue.

Petits et grands apprécieront les aventures de cet inventeur aux idées frappadingues, qui nous font vivre un voyage imaginaire au coeur de l'absurde, du surréalisme et de l'humour.



## LE JAZZ : MUSIQUE POPULAIRE ET MUSIQUE DU COMMUN

conférence / agora ouverte à tous

16h - Terrasse extérieure

Vélo Théâtre, Apt

En présence d'**Alexandre Pierrepont** – anthropologue, ethnologue et chercheur auteur de *Le Champ jazzistique* (2002, éditions Parenthèses) et de **Stéphane Galland** – journaliste, animateur à Radio Grenouille et programmeur d'Afrodéliques à Marseille, connaisseur de l'histoire des musiques noires afro et caribéennes. Le public pourra également échanger avec d'autres musiciens et artistes du festival qui interviendront au cours de cette agora et partageront leur points de vues. Introduction par **Stéphanie Farison**, comédienne, pour une lecture d'extraits de *Les Âmes du peuple noir* de W. E. B. Du Bois, publié en 1903.

La programmation du festival Le Son des Peuples est née de l'idée selon laquelle le Jazz est le lieu représentatif des musiques de créations populaires.

Le Jazz met en jeu les grammaires musicales issues de toutes les musiques, c'est un espace de création où tout peut advenir et dont le déploiement n'est jamais éloigné de la rue. Fruit d'un processus de fabrication issu de la fusion entre des musiques d'origines africaines de tradition orale et musiques d'origines européennes de tradition écrite, le Jazz est un courant musical qui a émergé au début du XXe siècle et qui s'est répandu dans le monde entier, offrant aux musiciens un lieu de création sans limites, qui cependant, reste en permanence rattaché aux musiques populaires de tradition orale.

À l'occasion de cette agora, nous nous pencherons sur ce que représente le Jazz aujourd'hui, comme lieu de la création et lieu de la représentation d'une parole populaire libre et de revendications.

**Cet événement sera enregistré et retransmis en direct par CaveCarliRadio, web-radio partenaire du festival.**

## APT - VÉLO THÉÂTRE

### THE BRIDGE 2.5 QUARTET

18h - Vélo Théâtre, Apt

**Ben Lamar Gay** : cornet, voix, électronique

**Sam Pluta** : électronique

**Sophie Agnel** : piano

**Pascal Niggenkemper** : contrebasse

The Bridge - pont transatlantique pour le jazz et les musiques créatives – est un réseau qui se construit depuis 2013. Il rapproche durablement musiciens français et nord-américains (140 musiciens des deux pays répartis en trios, quartettes et quintettes, depuis la création du projet) et leur donne l'espace, le temps, la possibilité d'apprendre à se connaître, dans leurs similarités et dans leurs différences, de développer leurs échanges et leurs projets créatifs, dans la réciprocité et dans la complémentarité.

Sophie Agnel, Ben Lamar Gay, Pascal Niggenkemper et Sam Pluta sont multiples, ils sont connus pour ça, pour être un peu démiurges sur les bords, créateurs et malmeneurs de mondes. C'est-à-dire qu'ils n'arrêtent pas les choses dans leur élan et ils ne classent rien.



# BILLETTERIE

En ligne : <https://www.helloasso.com/associations/nai-no-production/evenements/le-son-des-peuples-2>

[nainoprod.com](https://www.nainoprod.com) | [jazzalajmi.com](https://www.jazzalajmi.com) | [velotheatre.com](https://www.velotheatre.com)

À Apt à l'entrée des concerts et au Vélo Théâtre. À Avignon à l'AJMI Jazz Club.

PRÉCHAT CONSEILLÉE

Gratuit pour les enfants, tarif réduit pour les 14-18 ans,  
étudiants, demandeurs d'emploi, bénéficiaires du RSA.

**PASS GLOBAL FESTIVAL (3 jours) : 45€ | tarif réduit 30€**

## TARIFS PAR JOURNÉE ET PAR CONCERT\*

### VENDREDI 25 JUIN

Émilie Lesbros et Electro-Aimant > 10€ | réduit 5€

Nkumba System > 10€ | réduit 5€

soirée complète > 15€ | réduit 10€

### SAMEDI 26 JUIN

Atelier Écouter le Paysage > gratuit

Shan > 10€ | réduit 5€

les 3 concerts au jardin public > 20€ | réduit 10€

journée complète > 25€ | réduit 15€

### DIMANCHE 27 JUIN

Le génie de Bricolo > 10€ | réduit 5€

Agora > gratuit

The Bridge > 10€ | tarif réduit 5€

journée complète > 15€ | tarif réduit 10€

Détail des concerts en ligne sur [www.jazzalajmi.com/agenda](https://www.jazzalajmi.com/agenda)

Contact presse > Julien Biardeau | [communication@nainoprod.com](mailto:communication@nainoprod.com) | 06 40 45 48 36

Le festival se tiendra dans le respect des mesures sanitaires en vigueur. Placement assis, port du masque obligatoire sur les sites du festival, respect des distances, aération et désinfection régulière dans les lieux clos, mise à disposition de gel hydro-alcoolique.

\*Toute mesure imposée par le Gouvernement qui serait de nature à empêcher l'accès à la manifestation ouvrira droit à une demande de remboursement.